



**ПОСТІЙНО ДІЮЧА АДМІНІСТРАТИВНА КОЛЕГІЯ
АНТИМОНОПОЛЬНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНИ
З РОЗГЛЯДУ СКАРГ ПРО ПОРУШЕННЯ ЗАКОНОДАВСТВА
У СФЕРІ ДЕРЖАВНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ**

вул. Митрополита Василя Липківського, 45, м. Київ-35, 03680,

тел.: (044) 594-64-12, факс: (044) 520-10-42

<http://www.amc.gov.ua>, код ЄДРПОУ 00032767

№ 1119-р/пк-ск від 30.05.2016

вих. лист від

№

Приватне підприємство
"ВОСТОКСЕРВІС"
вул. Леніна, буд. 60, а/с 103,
м. Павлоград, Дніпропетровська
область, 51400

Новопразька спеціальна
загальноосвітня школа-інтернат І-ІІ
ступенів Олександрійського району
Кіровоградської області
вул. Тітаренка, 24, смт. Нова Прага,
Олександрійський р-н,
Кіровоградська обл., 28042

Уповноважений орган з питань
державних закупівель

Державна казначейська служба
України

РІШЕННЯ

Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель (надалі – Колегія), розглянувши скаргу приватного підприємства "ВОСТОКСЕРВІС" (надалі – Скаржник, ПП "ВОСТОКСЕРВІС") від 21.04.2016 № 21/04-1 (zareestrovanoю в Комітеті 22.04.2016 за № 8-20/1347-ДЗ) (надалі – Скарга) щодо порушення Новопраської спеціальної загальноосвітньої школи-інтернат І-ІІ ступенів Олександрійського району Кіровоградської області (надалі – Замовник) порядку проведення процедури закупівлі – "код 05.10.1. Вугілля кам'яне марки ДГО, вугілля кам'яне марки АС (код ДК 016:2010 - 05.10.10-00.00)" [оголошення № 041381, оприлюднене на веб-порталі Уповноваженого органу з питань

державних закупівель, бюлетень від 15.02.2016 № 30 (15.02.2016)] (надалі – Процедура закупівлі),

ВСТАНОВИЛА:

Скаржник повідомляє про порушення Замовником порядку проведення Процедури закупівлі та просить, зокрема, прийняти Скаргу до розгляду, призупинити Процедуру закупівлі, зобов'язати Замовника скасувати рішення про відхилення пропозиції приватного підприємства "ВОСТОКСЕРВІС", зобов'язати Замовника скасувати рішення про акцепт пропозиції фізичної особи-підприємця Арсірій Оксани Вікторівни, зобов'язати Замовника усунути порушення Процедури закупівлі та відновити Процедуру закупівлі з моменту попереднього законного рішення та перевірити пропозиції конкурсних торгів учасників Процедури закупівлі на відповідність їх умовам Документації для запобігання застосування Замовником дискримінаційного підходу під час розгляду пропозицій конкурсних торгів.

Рішенням Колегії від 25.04.2016 № 813-р/пк-ск Скарга була прийнята до розгляду.

Листом від 25.04.2016 № 20-29.3/07-1690-дз Колегією до Замовника було надіслано запит про надання пояснень по суті Скарги, інформації та документів щодо проведення ним Процедури закупівлі.

Листом від 05.05.2016 № 364 Замовник надав Колегії матеріали та пояснення по суті Скарги.

У ході розгляду Скарги та наданих Замовником документів, які стосуються проведення ним Процедури закупівлі, Колегією встановлено наступне.

Відповідно до копії протоколу розкриття пропозицій конкурсних торгів, кваліфікаційних пропозицій, цінових пропозицій від 22.03.2016 № 4 свої пропозиції конкурсних торгів для участі у Процедурі закупівлі подали:

- 1) Скаржник;
- 2) товариство з обмеженою відповідальністю "Сатурн" (надалі – ТОВ "Сатурн");
- 3) фізична особа-підприємець Арсірій Оксана Вікторівна (надалі – ФОП Арсірій О.В.).

Відповідно до копії протоколу засідання комітету з конкурсних торгів щодо організації та проведення процедур закупівлі від 19.04.2016 № 5 Замовником було відхилено пропозиція конкурсних торгів Скаржника.

Згідно з протоколом оцінки пропозицій конкурсних торгів, цінових пропозицій від 19.04.2016 б/н пропозиції конкурсних торгів ТОВ "Сатурн" та ФОП Арсірій О.В. були допущені Замовником до процедури оцінки. Переможцем процедури закупівлі Замовником було обрано ФОП Арсірій О.В.

ПП "ВОСТОКСЕРВІС" вважає, що Процедура закупівлі була проведена Замовником з порушенням вимог Закону України "Про здійснення державних закупівель" (надалі – Закон).

У зв'язку з наведеним Колегією було розглянуто підстави відхилення пропозиції конкурсних торгів Скаржника і встановлено наступне.

Відповідно до копії протоколу засідання комітету з конкурсних торгів щодо організації та проведення процедур закупівлі від 19.04.2016 № 5 пропозиція конкурсних торгів Скаржника була відхилено Замовником з наступних підстав.

1. Перша підстава відхилення пропозиції конкурсних торгів Скаржника: "пропозиція конкурсних торгів приватного підприємства "ВОСТОКСЕРВІС" не відповідає вимогам

документації конкурсних торгів. Пропозиція містить наступні недоліки: згідно з вимогами підпункту 1.3 пункту 1 розділу III документації конкурсних торгів документи, що складаються безпосередньо учасником та необхідність у складенні яких випливає зі змісту цієї документації конкурсних торгів (форми довідок, листи тощо), повинні оформлюватись на фірмовому бланку учасника за його наявності, мати вихідний номер, із зазначенням ПІБ та посади або правового статусу (у випадку підписання довіреною особою яка не входить до штату учасника і не займає посади) уповноваженої особи учасника на підпис документів пропозиції конкурсних торгів, дати складення документу. Копії документів (за виключенням нотаріально завірених), які надаються учасником у складі пропозиції конкурсних торгів обов'язково завіряються наступним чином: зазначаються словосполучення "З оригіналом згідно", посада або правовий статус (у випадку підписання довіреною особою, яка не входить до штату учасника і не займає посади) особи, що завіряє копію, розшифровка підпису (прізвище і ініціали) особи, що завіряє копію, дата завірення копії". Однак надані в складі пропозиції конкурсних торгів документи, що складені безпосередньо приватним підприємством "ВОСТОКСЕРВІС", замість прізвища ім'я по батькові містять прізвище та ініціали, а також копії наданих документів завірені словосполученням "Згідно з оригіналом". Водночас, зазначені вище порушення умов документації конкурсних торгів в частині оформлення пропозицій конкурсних торгів не відносяться до числа формальних (несуттєвих) помилок, які визначені пунктом 3.2.4 підпункту 3.2 пункту 3 розділу V документації конкурсних торгів та допущення яких не призводить до відхилення його пропозиції. У зв'язку з цим, запропоновано відхилити пропозицію конкурсних торгів приватного підприємства "ВОСТОКСЕРВІС" на підставі пункту 3 частини 1 статті 29 Закону як таку, що пропозиція конкурсних торгів не відповідає умовам документації конкурсних торгів".

Скаржник повідомляє, що на виконання вимог підпункту 1.3 пункту 1 розділу III документації конкурсних торгів (надалі – Документації) надав на фірмовому бланку підприємства з вихідним номером, із зазначенням ПІБ та посади уповноваженої особи учасника на підпис документів пропозиції конкурсних торгів, дати складення документу. Вимога по розшифровці ПІБ або вимога про зазначення саме прізвища, імені та по батькові особи, що підписує документи у Документації відсутня.

ПІП "ВОСТОКСЕРВІС" зазначає, що вимога про завіряння копій документів (за виключенням нотаріально завірених), які надаються учасником у складі пропозиції конкурсних торгів з зазначенням словосполучення "З оригіналом згідно", посади особи, що завіряє копію, розшифровки підпису (прізвище і ініціали) особи, що завіряє копію, дата завірення копії, то Скаржник виконав цю вимогу Документації, оскільки всі копії документів (за виключенням нотаріально завірених), надані підприємством у складі пропозиції конкурсних торгів містять словосполучення "Згідно з оригіналом", посаду особи, що завіряє копію, розшифровки підпису (прізвище і ініціали) особи, що завіряє копію, дата завірення копії. Вимога про те, що учасники не повинні міняти місцями слова або відступати від форми "З оригіналом згідно" в Документації також відсутня.

На думку Скаржника, наведені Замовником зауваження до розшифровці ПІБ та зміни порядку слів у словосполученні "З оригіналом згідно" за правилами частини 3 статті 22 Закону України можна віднести до формальних (несуттєвих) помилок, що пов'язані з оформленням пропозиції конкурсних торгів та які не впливають на зміст пропозиції.

Замовник зазначає, що згідно з нормами діловодства вираз "ПІБ" трактується як "прізвище, ім'я, по батькові", тобто необхідно зазначити повністю ім'я та по батькові уповноваженої особи на підпис документів. Проте в документах (листах, довідках тощо), які складав безпосередньо Скаржник, зазначено прізвище та ініціали, тому вимоги Документації в частині оформлення документів, що складаються учасником виконані не в повній мірі, що підтверджує факт невідповідності пропозиції конкурсних торгів умовам Документації.

Замовник повідомляє, що Скаржник зазначив на копіях документів, наданих у складі своєї пропозиції конкурсних торгів, словосполучення "Згідно з оригіналом", що підтверджує факт невиконання умов Документації.

Замовник зазначає, що серед визначеного положення Документації переліку формальних (несуттєвих) помилок, відсутні помилки, які були допущені Скаржником, тому у Замовника відсутні підстави вважати їх формальними, а пропозиція ПП "ВОСТОКСЕРВІС" є такою, що оформлена з порушенням вимог Документації.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією встановлене наступне.

Відповідно до підпункту 1.3 пункту 1 розділу III Документації усі сторінки пропозиції конкурсних торгів учасника процедури закупівлі повинні бути пронумеровані та містити підпис уповноваженої особи учасника процедури закупівлі (зазначеної у пункті 7 форми "Пропозиція конкурсних торгів" (додаток 1 до Документації), а також відбитки печатки*.

Документи, що складаються безпосередньо учасником та необхідність у складенні яких випливає зі змісту цієї документації конкурсних торгів (форми довідок, листи тощо), повинні оформлюватись на фірмовому бланку учасника за його наявності, мати вихідний номер, із зазначенням ППБ та посади або правового статусу (у випадку підписання довіреною особою яка не входить до штату учасника і не займає посади) уповноваженої особи учасника на підпис документів пропозиції конкурсних торгів, дати складення документу.

Копії документів (за виключенням нотаріально завірених), які надаються учасником у складі пропозиції конкурсних торгів обов'язково завіряються наступним чином: зазначаються словосполучення "З оригіналом згідно", посада або правовий статус (у випадку підписання довіреною особою яка не входить до штату учасника і не займає посади) особи, що завіряє копію, розшифровка підпису (прізвище і ініціали) особи, що завіряє копію, дата завірення копії.

Відповідно до підпункту 3.2.4 пункту 3 розділу V Документації згідно положень даної Документації формальними (несуттєвими) вважаються помилки, що пов'язані з оформленням пропозиції конкурсних торгів та не впливають на зміст пропозиції, а саме – відсутність на окремих документах нумерації сторінок, підписів, печаток. Також формальними (несуттєвими) вважаються технічні помилки та описки, а саме: граматичні помилки в словах, пропущення окремих слів в окремому реченні чи документі.

Відповідно до підпункту 3.2.5 пункту 3 розділу V Документації допущення учасниками формальних (несуттєвих) помилок, що визначені підпунктом 3.2.4 пункту 3 розділу V цієї Документації, не призведе до відхилення їх пропозицій.

Відповідно до частини третьої статті 22 Закону України "Про здійснення державних закупівель" формальними (несуттєвими) вважаються помилки, що пов'язані з оформленням пропозиції конкурсних торгів та не впливають на зміст пропозиції, а саме – відсутність нумерації сторінок, підписів, печаток на окремих документах, технічні помилки та описки.

У складі копії пропозиції ПП "ВОСТОКСЕРВІС", наданої Замовником на розгляд Колегії, на документах, які надаються у складі пропозиції конкурсних торгів, відсутнє розшифрування ініціалів, та копії документів містять позначку "Згідно з оригіналом".

Враховуючи, що Документація не містить обов'язку зазначення прізвище, ім'я та по батькові повністю, а також враховуючи інформацію, наведену у підпункті 3.2.4 пункту 3 розділу V Документації, Пропозиція Скаржника була неправомірно відхилена Замовником з наведеної вище підстави.

2. Другою підставою відхилення пропозиції конкурсних торгів Скаржника: "пропозиція конкурсних торгів приватного підприємства "ВОСТОКСЕРВІС" не відповідає вимогам документації конкурсних торгів. Пропозиція містить наступні недоліки: згідно з вимогами пункту 1 додатку 2 до документації конкурсних торгів на підтвердження відповідності кваліфікаційним критеріям учасник повинен був надати у складі пропозиції конкурсних торгів "довідку у довільній формі, яка містить інформацію про наявність обладнання та матеріально-технічної бази, зокрема вугільного складу (або майданчика, або площадки), транспортних засобів, ваг та інших допоміжних об'єктів, що використовуються

учасником для здійснення поставок вугілля, та знаходиться у власності учасника, або використовується ним на договірних засадах. В даній довідці має бути обов'язково зазначено назву обладнання або тип об'єкта нерухомості, зазначено відомості про право володіння або право користування таким майном, виробник та термін експлуатації (для обладнання), строк користування для об'єктів нерухомості, відомості про технічний стан, наявна кількість. Однак в наданій приватним підприємством "ВОСТОКСЕРВІС" довідці про наявність обладнання та матеріально-технічної бази зазначено, що ПП "ВОСТОКСЕРВІС" укладено договір надання транспортних послуг від 19.05.2015 № 190515, згідно з яким йому надаються послуги щодо перевезення товару вантажним бортовим автомобілем КАМАЗ 53213. Але надана в складі пропозиції конкурсних торгів копія договору надання транспортних послуг від 19.05.2015 № 190515 та копія свідоцтва про реєстрацію на залучений, згідно цього договору транспортний засіб, яким буде постачатися товар, свідчить про те, що послуги будуть надаватися самоскидом КАМАЗ марки 55102. Отже, в довідці про наявність обладнання та матеріально-технічної бази зазначено невірну інформацію, а тому довідка не відповідає вимогам документації конкурсних торгів. У зв'язку з цим, запропоновано відхилити пропозицію конкурсних торгів приватного підприємства "ВОСТОКСЕРВІС" на підставі пункту 3 частини 1 статті 29 Закону як таку, що пропозиція конкурсних торгів не відповідає умовам документації конкурсних торгів".

Скаржник повідомив, що відповідно до умов договору надання транспортних послуг від 19.05.2015 № 190515, то в ньому ніде не зазначено, що перевезення товару буде здійснюватися вантажним бортовим автомобілем КАМАЗ 53213, але зазначено, що виконавець виділяє автомобілі, необхідні для здійснення перевезень вантажів, залежно від об'єму і характеру перевезень (підпункт 3.3 пункту 3 вищезазначеного договору).

ПП "ВОСТОКСЕРВІС" зазначає, що у Документації відсутня пряма вимога щодо надання копій документів на залучені транспортні засоби та технічні засоби для навантаження вугілля, які вказані в довідці про наявність обладнання та матеріально-технічної бази. Інформація про наявність вантажного автомобіля, вказаного в довідці, та копія свідоцтва про реєстрацію транспортного засобу відповідають дійсності та умовам договору надання транспортних послуг від 19.05.2015 № 190515, згідно з яким перевізник може залучати до роботи весь свій наявний автопарк.

Замовник повідомив, що Скаржник у складі своєї пропозиції надав довідку про наявність обладнання та матеріально-технічної бази, в якій зазначив, що ним укладено договір надання транспортних послуг від 19.05.2015 № 190515, згідно з яким йому надаються послуги щодо перевезення товару вантажним бортовим автомобілем КАМАЗ 53213. Однак, надані в складі пропозиції конкурсних торгів, в якості документального підтвердження вказаної в довідці інформації копії договору надання транспортних послуг від 19.05.2015 № 190515 та свідоцтва про реєстрацію на залучений, згідно з цим договором транспортний засіб, свідчать про те, що послуги будуть надаватись іншим транспортним засобом, ніж той, інформація про який міститься в довідці, а саме – самоскидом КАМАЗ марки 55102.

Замовник зазначає, що виходячи з наведеного вище, в довідці про наявність обладнання та матеріально-технічної бази зазначено інформацію про транспортний засіб вантажний бортовий автомобіль КАМАЗ 53213, наявність та право користування яким не підтверджені документально, і навпаки інформація про наявне та документально підтверджене право користування транспортним засобом самоскидом КАМАЗ марки 55102 не зазначена в довідці про наявність обладнання та матеріально-технічної бази, тому довідка не відповідає вимогам Документації.

Замовник повідомив, що вимоги Документації в частині надання на підтвердження відповідності кваліфікаційним критеріям довідки у довільній формі, яка містить інформацію про наявність обладнання та матеріально-технічної бази, зокрема, транспортних засобів, що використовуються учасником для здійснення поставок вугілля та надання копій відповідних

офіційних документів на залучені транспортні засоби, які підтверджують право користування, виконані не в повній мірі, що підтверджує факт невідповідності пропозиції конкурсних торгів умовам Документації.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією встановлене наступне.

Відповідно до пункту 2 розділу III Документації пропозиція, що подається учасником, повинна містити наступні документи та інформацію, зокрема, документальне підтвердження відповідності учасника встановленим кваліфікаційним критеріям та іншим вимогам відповідно до вимог пункту 6 розділу 3 та додатку 2 і додатку 3 до цієї Документації.

Відповідно до підпункту 6.3 пункту 6 розділу III Документації на підтвердження відповідності кваліфікаційним вимогам, учасник повинен надати у складі пропозиції конкурсних торгів документи передбачені додатком 2 до Документації.

Додатком 2 Документації визначені документи, які учасник повинен надати у складі пропозиції конкурсних торгів на підтвердження відповідності кваліфікаційним критеріям.

Пунктом 1 додатку 2 Документації учасник повинен надати у складі пропозиції конкурсних торгів, зокрема, довідку у довільній формі яка містить інформацію про наявність обладнання та матеріально-технічної бази, зокрема вугільного складу (або майданчика, або площадки), транспортних засобів, ваг та інших допоміжних об'єктів, що використовуються учасником для здійснення поставок вугілля, та знаходиться у власності Учасника, або використовується ним на договірних засадах. В даній довідці має бути обов'язково зазначено назву обладнання або тип об'єкта нерухомості, зазначено відомості про право володіння або право користування таким майном, виробник та термін експлуатації (для обладнання), строк користування для об'єктів нерухомості, відомості про технічний стан, наявна кількість.

Пунктом 3 додатку 2 Документації визначено, що у разі якщо, учасник процедури закупівлі користуватиметься залученим (орендованим) транспортним засобом (самоскидом) та технічним засобом для навантаження вугілля (навантажувач), він повинен надати копію або нотаріально завірнену копію:

- договору оренди транспортного засобу та механічного транспортного засобу для навантаження вугілля (навантажувач), чинного протягом періоду поставки, або договору про надання послуг перевезення та навантаження товару (транспортні послуги), чинного протягом періоду поставки;
- свідоцтва про реєстрацію транспортного засобу на залучений транспортний засіб яким буде постачатися товар;
- свідоцтва про реєстрацію механічного транспортного засобу для навантаження вугілля (навантажувач);
- документу про технічний огляд на залучений транспортний засіб, яким буде постачатися товар.

У складі копії пропозиції ПП "ВОСТОКСЕРВІС", наданої Замовником на розгляд Колегії, містяться такі документи:

- довідка про наявність обладнання та матеріально-технічної бази від 15.03.2016 № 22, в якій, зокрема, зазначена інформація про транспортний засіб КАМАЗ 53213 (підстава використання – договір надання транспортних послуг від 19.05.2016 № 190515);
- копія договору надання транспортних послуг автомобільним транспортом від 19.05.2015;
- копія свідоцтва про реєстрацію транспортного засобу КАМАЗ 55102 (державний номер АЕ 7005СТ);
- копія протоколу перевірки стану транспортного засобу КАМАЗ 55102 (державний номер АЕ 7005СТ).

У складі копії пропозиції Скаржника відсутні копії документів передбачені пунктом 3 додатку 2 Документації на автомобіль марки КАМАЗ 53213 зазначений у довідці, що не відповідає наведеній вище умові Документації.

Тому пропозиція конкурсних торгів Скаржника була правомірно відхилена Замовником з наведеної вище підстави, зазначеної у протоколі від 19.04.2016 № 5.

3. Третя підстава відхилення пропозиції конкурсних торгів Скаржника: *"пропозиція конкурсних торгів приватного підприємства "ВОСТОКСЕРВІС" не відповідає вимогам документації конкурсних торгів. Пропозиція містить наступні недоліки: згідно з вимогами підпункту 7.2 та підпункту 7.3 пункту 7 розділу I документації конкурсних торгів "документи, що мають відношення до пропозиції конкурсних торгів повинні бути складені українською мовою" та "якщо в складі пропозиції конкурсній торгів надається документ, що складений на іншій, ніж передбачено пунктом 7.2 цього розділу мові, такий документ повинен супроводжуватися перекладом українською мовою, вірність перекладу (або справжність підпису перекладача) повинна бути засвідчена нотаріально або документ повинен бути легалізований у встановленому законодавством України порядку. Тексти повинні бути автентичними, визначальним є текст, викладений українською мовою. Учасник повинен надати в складі пропозиції конкурсних торгів підтверджуючі документи від бюро перекладів або фізичної особи-підприємця, що здійснювала переклад, на здійснення діяльності з перекладу: копія виписки або копія витягу з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб- підприємців". Однак надані приватним підприємством "ВОСТОКСЕРВІС" на підтвердження наявності працівників копії трудових книжок працівників (першу сторінку з прізвищем, останньої сторінки про прийняття на роботу) складені російською мовою. Водночас, переклад зазначених вище документів та підтверджуючі документи на здійснення діяльності з перекладу, відсутні, що є невідповідністю вимогам документації конкурсних торгів. У зв'язку з цим, запропоновано відхилити пропозицію конкурсних торгів приватного підприємства "ВОСТОКСЕРВІС" на підставі пункту 3 частини I статті 29 Закону як таку, що пропозиція конкурсних торгів не відповідає умовам документації конкурсних торгів".*

Скаржник повідомляє, що записи про прийом на роботу до ПП "ВОСТОКСЕРВІС" у них зроблені українською мовою.

Скаржник зазначає, що оформлення перших сторінок трудових книжок працівників, було здійснено за часів СРСР російською мовою, і учасник не може нести у зв'язку з цим відповідальності за дії третіх осіб по оформленню цих документів, оскільки це знаходиться поза межами відповідальності ПП "ВОСТОКСЕРВІС", встановленої Документацією та чинним законодавством.

ПП "ВОСТОКСЕРВІС" зазначає, що згідно з пунктом 2.1 Інструкції про порядок ведення трудових книжок працівників (затверджена Наказом Міністерства праці України, Міністерства юстиції України, Міністерства соціального захисту населення України від 29.07.1993 № 58) трудові книжки і вкладиші до них заповнюються у відповідних розділах українською і російською мовами.

На думку Скаржника, наведені Замовником зауваження до заповнення трудових книжок працівників російською мовою, за правилами частини 3 статті 22 Закону можливо віднести до формальних (несуттєвих) помилок, що пов'язані з оформленням пропозиції конкурсних торгів та які не впливають на зміст пропозиції.

Замовник зазначив, що Скаржник не надав у складі пропозиції конкурсних торгів письмового перекладу трудових книжок, вірність яких (або справжність підпису перекладача) повинна бути засвідчена нотаріально.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією встановлене наступне.

Відповідно до підпункту 7.2 пункту 7 розділу I Документації усі документи, що мають відношення до пропозиції конкурсних торгів та підготовлені безпосередньо учасником повинні бути складені українською мовою.

Відповідно до підпункту 7.3 пункту 7 розділу I Документації якщо в складі пропозиції конкурсних торгів надається документ, що складений іншою, ніж передбачено пунктом 7.2

цього розділу мовою, такий документ повинен супроводжуватися перекладом українською мовою, вірність перекладу (або справжність підпису перекладача) повинна бути засвідчена нотаріально або документ повинен бути легалізований у встановленому законодавством України порядку. Тексти повинні бути автентичними, визначальним є текст, викладений українською мовою. Учасник повинен надати в складі пропозиції конкурсних торгів підтверджуючі документи від бюро перекладів або фізичної особи-підприємця, що здійснювала переклад, на здійснення діяльності з перекладу: копія виписки або копія витягу з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців.

У складі копії пропозиції ПП "ВОСТОКСЕРВІС", наданої Замовником на розгляд Колегії, містяться копії трудових книжок директора Первишина О.В. та менеджера з продажу та постачання Чернишової І.А. перша сторінка яких викладена російською мовою.

Виходячи з вищевикладеного, у складі копії пропозиції конкурсних торгів Скаржника містяться трудові книжки працівників без перекладу українською мовою та підтвердження перекладу, що не відповідає вимозі Документації в цій частині, отже пропозиція конкурсних торгів була правомірно відхилена Замовником з наведеної вище підстави.

4. ПП "ВОСТОКСЕРВІС" просить, зокрема, зобов'язати Замовника скасувати рішення про акцепт пропозиції фізичної особи-підприємця Арсірій Оксани Вікторівни, зобов'язати Замовника усунути порушення Процедури закупівлі та відновити Процедуру закупівлі з моменту попереднього законного рішення та перевірити пропозиції конкурсних торгів учасників Процедури закупівлі на відповідність їх умовам Документації для запобігання застосування Замовником дискримінаційного підходу під час розгляду пропозицій конкурсних торгів.

У зв'язку з цим Колегією були розглянуті копії пропозицій конкурсних торгів учасників, допущених Замовником до процедури оцінки пропозицій конкурсних торгів (ТОВ "Сатурн" та ФОП Арсірій О.В.) та встановлено наступне.

Відповідно до пункту 2 розділу III Документації пропозиція, що подається учасником, повинна містити наступні документи та інформацію, зокрема, документальне підтвердження відповідності учасника встановленим кваліфікаційним критеріям та іншим вимогам відповідно до вимог пункту 6 розділу 3 та додатку 2 і додатку 3 до цієї Документації.

Відповідно до підпункту 6.3 пункту 6 розділу III Документації на підтвердження відповідності кваліфікаційним вимогам, учасник повинен надати у складі пропозиції конкурсних торгів документи передбачені додатком 2 до Документації.

Додатком 2 Документації визначені документи, які учасник повинен надати у складі пропозиції конкурсних торгів, на підтвердження відповідності кваліфікаційним критеріям.

Пунктом 9 додатку 2 Документації визначено надання копії балансу за 2015 рік та копії звіту про фінансові результати за 2015 рік* (баланс повинен бути не збитковим).

Пунктом 10 додатку 2 Документації визначено надання копії звіту про рух грошових коштів за 2015 рік*.

* - у разі, якщо учасник відповідно до норм чинного законодавства не зобов'язаний складати вказані документи, такий учасник подає:

- лист-пояснення у довільній формі, за підписом уповноваженої особи учасника та завірений печаткою (якщо учасник здійснює діяльність за наявності печатки), в якому зазначає підстави ненадання вищезазначених документів із посилання на норми чинного законодавства.

У складі копії Пропозиції ТОВ "Сатурн", наданої Замовником на розгляд Колегії, міститься копія балансу на 31 грудня 2014 року та копія звіту про фінансові результати за 2014 рік та лист-пояснення щодо ненадання звітності за 9 місяців 2015 року.

Разом з тим, Документацією вимагалось надання звітності за 2015 рік, а не за 9 місяців 2015 року.

У складі Пропозиції ТОВ "Сатурн" відсутня копія балансу та копія звіту про фінансові результати за 2015 рік.

Отже, ТОВ "Сатурн" порушило вимоги Документації в цій частині.

Враховуючи викладене, пропозиція конкурсних торгів ТОВ "Сатурн" не відповідала умовам Документації, а тому Замовник мав відхилити її відповідно до частини першої статті 29 Закону та відмінити Процедуру закупівлі відповідно до частини першої статті 30 Закону у зв'язку з тим, що до оцінки допущено пропозиції менше ніж двох учасників.

Не відхиливши пропозицію конкурсних торгів зазначеного вище учасника, Замовник порушив вимоги частини першої статті 29 Закону.

Не відмінивши Процедуру закупівлі, Замовник порушив вимоги частини першої статті 30 Закону (до оцінки допущено пропозиції менше ніж двох учасників).

Застосувавши дискримінаційний підхід під час розгляду та оцінки пропозицій конкурсних торгів учасників Процедури закупівлі, а саме: відхиливши пропозицію конкурсних торгів Скаржника та не відхиливши пропозицію конкурсних торгів ТОВ "Сатурн", яка не відповідала умовам Документації, та допустивши її до процедури оцінки, Замовник порушив право Скаржника на об'єктивний та неупереджений розгляд його пропозиції конкурсних торгів. Зазначені дії Замовника є порушенням основних принципів здійснення державних закупівель, передбачених статтею 3 Закону, а саме – недискримінація учасників, об'єктивна та неупереджена оцінка пропозицій конкурсних торгів.

Отже, Замовником у ході проведення Процедури закупівлі допущено порушення, які на час прийняття Колегією даного рішення виправити неможливо.

Відповідно до абзаців першого та другого частини десятої статті 18 Закону за результатами розгляду скарги орган оскарження має право, зокрема, прийняти рішення про встановлення або відсутність порушення процедури закупівлі (у тому числі, порушення порядку оприлюднення або неоприлюднення інформації про державні закупівлі, передбаченої цим Законом) та про заходи, що повинні вживатися для їх усунення, зокрема зобов'язати замовника, генерального замовника повністю або частково скасувати свої рішення, надати необхідні документи, роз'яснення, усунути будь-які дискримінаційні умови (у тому числі ті, що зазначені у технічній специфікації, яка є складовою частиною документації з конкурсних торгів, кваліфікаційної документації), привести документацію конкурсних торгів (кваліфікаційну документацію, запит цінових пропозицій) у відповідність із вимогами законодавства, або за неможливості виправити допущені порушення відмінити процедуру закупівлі.

Орган оскарження розглядає скаргу та приймає рішення на її підставі та в межах одержаної за скаргою інформації, виходячи з положень абзацу третього частини одинадцятої статті 18 Закону.

Наведені вище обставини свідчать про наявність підстав для задоволення Скарги частково.

Враховуючи викладене, керуючись частиною третьою статті 8 та статтею 18 Закону України "Про здійснення державних закупівель", Постійно діюча адміністративна колегія

Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель

ПОСТАНОВИЛА:

Зобов'язати Новопраську спеціальну загальноосвітню школу-інтернат І-ІІ ступенів Олександрійського району Кіровоградської області відмінити процедуру закупівлі – "код 05.10.1. Вугілля кам'яне марки ДГО, вугілля кам'яне марки АС (код ДК 016:2010 - 05.10.10-00.00)" [оголошення № 041381, оприлюднене на веб-порталі Уповноваженого органу з питань державних закупівель, бюлетень від 15.02.2016 № 30 (15.02.2016)].

Рішення може бути оскаржено до суду у встановлений Законом строк.

Голова Колегії

Н. СИДОРЕНКО